



Coronavirus Virtual "Run" Number 460 21th January 2021 Burns Night Run

Living rooms across Merseyside, Chester, Grantham and Julich

The Pack: Austin Powers (Hare), Hovercrap, Snoozanne, Mad Hatter, Compo, Cleo, Overdrive, 10secs, ET, Eccles, Carthief, Victim, Grasshopper, SMS (briefly), Hotnuts, Cherry Poppins



As we gathered we were pleased to see Grasshopper rejoining us though not SMS who had been working hard and was also on "tea duty". Austin Powers also introduced a couple of hashers from Julich, Hotnuts and Cherry Poppins (who spoke some curious local German dialect which sounded uncannily like a

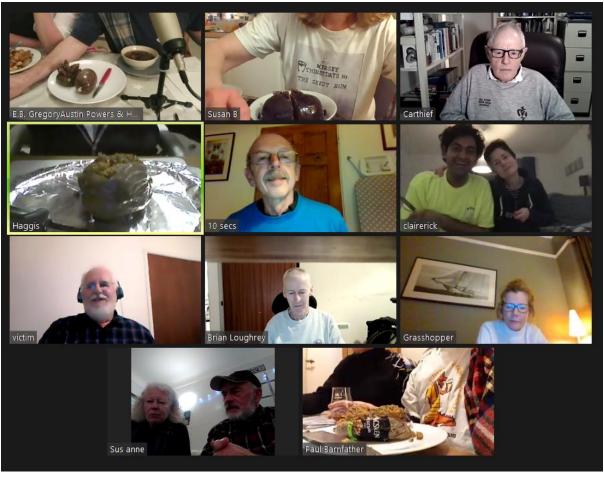
Yorkshire accent). Austin Powers was wearing a kilt and plaid cloak fashioned from Hovercrap's best teatowels, with a butter knife tucked into a sock in lieu of a dirk; while Mad Hatter said he wasn't sure whether his check shirt identified him as a Scot or as a lumberjack; a lumberjock, maybe. There was some reminiscence about previous hash Burns Suppers. Austin Powers thought he recalled one taking place at Snoozanne's flat, but she herself wasn't convinced (AP would later turn out to have been right). More of us recalled the freezing evening near Hamilton Square when Snoozanne somehow managed to keep the haggis warm during the hash. She said she had kept it under her armpits and there was some speculation that a specially designed haggis bra might have been useful. Throughout this discussion people kept retreating to the kitchen to check on progress of their own haggis. Eccles called out that she was mashing her neaps which sounded like a euphemism. Hovercrap was observed blowing something in the background which turned out to be a set (well pair) of bagpipes fashioned out of two of the kids' recorders. AP then produced with a dramatic flourish a much more authentic-looking set of bagpipes which (unbeknownst to Hovercrap apparently) he had bought on the internet.

Austin Powers and Hovercrap were congratulated on the recent election result. AP said he was pleased that he could once again admit to being from the USA and could now take the maple leaf off his back pack.



Overdrive delivers the Selkirk Address

AP then decided it was time to get things moving so Overdrive was asked to deliver the Selkirk Address, followed by the piping in of the haggis. Compo then delivered the address to the Haggis, in a very authentic-sounding Scottish brogue. The Haggis had its own Zoom channel and sat there looking like a medical specimen until it was ceremoniously stabbed.



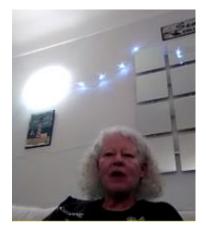


SMS had turned up at some point and started talking fondly about a Liverpool takeaway called the Lobster pot, one of whose specialities is a deep-fried haggis roll; apparently highly recommended at 2 o'clock in the morning after a night's clubbing.

Austin Powers then delivered the Toast to the Immortal Robbie Burns. He described this as "reheated toast" being an updated version of one he had given at a Burns Supper in Glasgow when "with the misplaced confidence that comes with his nationality" he had accepted a presiding role without ever having attended one before.



10 secs then delivered the Toast to the Lassies. He had googled "Hash Burns" in an attempt to find what Burns had to say about running, but found out more than he bargained for on drug-related injuries. Googling "Burns Check" then revealed an expensive tartan. The rug over Overdrive's shoulders may well have been an example of this. He then focussed on Burns' contradictory attitudes to women, in several poems addressing "bonie lasses" but then extolling the lass with "acres of charms". He finished by saying that any of our male hashers when surveying our own lassies would follow Burns and "hap his hurdies with the passion pleats", i.e. wrap his buttocks in a kilt. There was a general feeling that Passion Pleats should be a hash name.



Snoozanne then responded on behalf of the lassies. As she said, it was hard to respond when she didn't know in advance what was going to be said. So she covered all possibilities by saying "Thanks to 10 secs for his kind, amusing, offensive, sexist toast". There was general agreement that it had indeed been all of those. She then posed a mini-quiz, asking

Who said?

Women who seek to be equal with men lack ambition – (Answer: Marilyn Monroe)

When women go wrong, men go right after them – (Answer: Mae West)

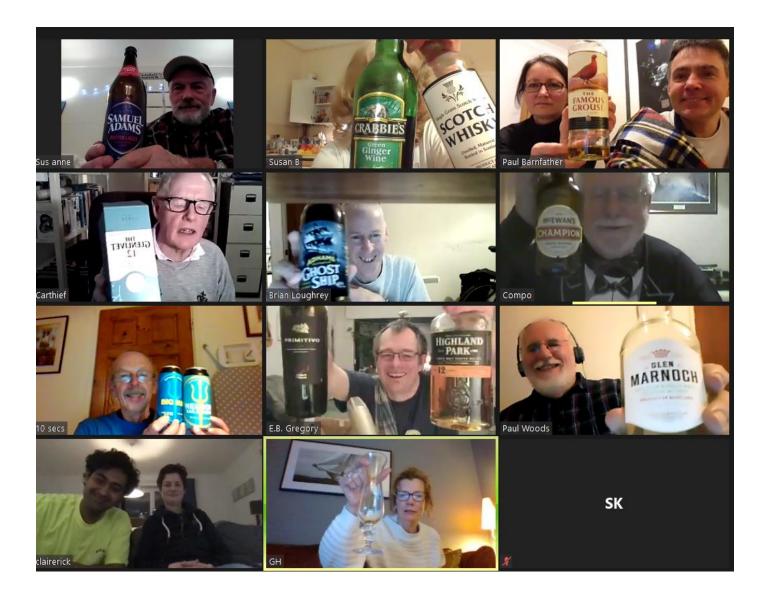
I'd rather have a bottle in front of me than a frontal lobotomy – (Answer: Dorothy Parker)

Several people had guessed Mae West and Dorothy Parker though not necessarily in the right places.



The quiz then followed...someone inevitably suggested that the location of the replica Burns cottage in the USA must be in South Georgia. The round on renditions of Auld Lang Syne in various languages proved especially fiendish, though unsurprisingly Cleo correctly identified the German one.





We then compared our drinks; naturally there was a preponderance of whiskies with one person saying in a slurred voice that on reflection the fourth glass might have been a mistake.

We finished with a discussion of future runs and as usual Victim was listening like a hawk (or whatever it is that has very good ears) for any careless suggestion of setting a quiz. 10 Secs confessed that he had already offered to set the next one, based on a Christmas quiz he'd already used (a re-hash, one might say. There was general agreement that it was never too late, or is it too early, for a Christmas quiz. Cherry Poppins realised to her horror that she had unwittingly "volunteered" to set the quiz on 4th March.

Mersey Thirstdays Hash House Harriers Burns Supper 21 January 2021

PROGRAM

Welcome
Selkirk Grace ~ Overdrive
Piping in the Haggis
Address to the Haggis ~ Compo
Toast to the Haggis
The Food and Drink
Toast to the Jamortal Memory ~ Austin Povvers
Toast to the Toast to the Lassies ~ 10 Seconds

The Quix

The Down-downs

Auld Lang Syne

A Toast to Burns' Immortal Memory

Austin D. Powers

31 January 2009

A slightly updated Toast to Burns' Immortal Memory

Austin D. Powers

21 January 2021



"Just give some quotes and biography and stuff."

"Juist gie some quotes 'n' biography 'n' stuff."

"Juist gie some quotes 'n' biography 'n' stuff."

Wikipedia!!!



Fixed it!



Need to go to the primary source!

THE

COMPLETE WORKS

ROBERT BURNS:

POEMS, SONGS, AND CORRESPONDENCE.

Update 2021

(a digression)

Your IP Address in Germany is Blocked from www.gutenberg.org

We apologize for this inconvenience. Your IP address has been automatically blocked from accessing the Project Gutenberg website, www.gutenberg.org. This is because the geoIP database shows your address is in the country of Germany.

Diagnostic information:

Blocked at germany.shtml Your IP address: 92.73.107.230 Referrer URL (if available): https://www.google.com/ Browser: Mozilla/5.0 (X11; Ubuntuy Linux x86_64; rv:84.0) Gecko/20100101 Firefox/84.0 Date: Friday, 15-Jan-2021 20:54:36 GMT.

Why did this block occur?

A Court in Germany ordered that access to certain items in the Project Gutenberg collection are blocked from Germany. Project Gutenberg believes the Court has no jurisdiction over the matter, but until the issue is resolved, it will comply.

Your IP Address in Germany is Blocked from www.gutenberg.org

We apologize for this inconvenience. Your IP address has been automatically blocked from accessing the Project Gutenberg website, www.gutenberg.org. This is because the geoIP database shows your address is in the country of Germany.

Diagnostic information:

Blocked at germany.shtml
Your IP address: 92.73.107.230
Referrer URL (if available): https://www.google.com/
Browser: Mozilla/5.0 (X1); Ubuntu; Linux x86_64; rv:84.0) Gecko/201001/1 Firefox/84.0
Date: Friday, 15-Jan-2021 20:54:36 GMT.

Why did this block occur?

A Court in Germany ordered that access to certain items in the Project Gutenberg collection are blocked from Germany. Poject Gutenberg believes the Court has no jurisdiction over the matter, but until the issue is resolved, it will comply

WTF, Germany?

► Burns was crap at spelling

THE TWA DOGS,

A TALE.

Twas in that place o' Scotland's isle,
That bears the name o' Auld King Coil,
Upon a bonnie day in June,
When wearing thro' the afternoon,
Twa dogs that werena thrang at hame,
Forgather'd ance upon a time.

The first I'll name, they ca'd him Casar, Was keepit for his Honour's pleasure: His hair, his size, his mouth, his lugs, Shew'd he was nane o' Scotland's dogs;

THE TWO DOGS,

A TALE.

Twas in that place o' Scotland's isle,
That bears the name o' Auld King Coil,
Upon a bonnie day in June,
When wearing thro' the afternoon,
Two dogs that were a firm at hame,
Forgather'd ance upon a time.
The first I'll name, they ca'd him Casar,
Was keep't for his Honour's pleasure:
His hair, his size, his mouth, his lugs,
Shew'd he was name o' Scotland's dogs;

► Was crap at spelling

- ► Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect

- ► Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect, specifically...

... American dialects

... American dialects

LXXV.

THE AMERICAN WAR.

A FRAGMENT.

I.

WHEN Guildford good our pilot stood,
And did our hellim thraw, man,
Ae night, at tea, began a plea,
Within America, man:
Then up they gat the maskin-pat,
And in the sea did jaw, man;
An' did nae less in full Congress,
Than quite refuse our law, man.

... American dialects

LXXV.

THE AMERICAN WAR.

I.

WHEN Guildford good our pilot stood,
And did our hellim thraw, man,
Ae night, at tea, began a plea,
Within America, man:
Then up they gat the maskin-pat,
And in the sea did jaw, man;
An' did nae less in full Congress,
Than quite refuse our law, man.



- ► Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect

- ► Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect
- ► Friend of US presidents

- Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect
- ► Friend of US presidents

Ode For General Washington's Birthday

1794 Type: Ode

No Spartan tube, no Attic shell,
No lyre Aeolian I awake;
'Tis liberty's bold note I swell,
Thy harp, Columbia, let me take!
See gathering thousands, while I sing,
A broken chain exulting bring,
And dash it in a tyrant's face,
And dare him to his very beard

also JFK

LXXV.

TO JOHN KENNEDY.

Now, Kennedy, if foot or horse
E'er bring you in by Mauchline Cross,
L—d, man, there's lasses there wad force
A hermit's fancy,
And down the gate in faith they're worse
And mair unchancy.

But as I'm sayin', please step to Dow's,
And taste sie gear as Johnnie brews,
Till some bit callan bring me news
That ye are there,
And if we dinna hae a bouse
I'se ne'er drink mair.



LXXV.

TO JOHN KENNEDY.

Now, Kennedy, if foot or horse
E'er bring you in by Mauchline Cross,
L—d, man, there's lasses there wad force
A hermit's fancy,
And down the gate in faith they're worse
And mair unchancy.

But as I'm sayin', please step to Dow's,
And taste sie gear as Johnnie brews,
Till some bit callan bring me news
That ye are there,
And if we dinna hae a bouse
I'se ne'er drink mair.



also JFK

LXXV.

TO JOHN KENNEDY.

Now, Kennedy, if foot or horse
E'er bring you in by Mauchline Cross,
L—d, man, there's lasses there wad force
A hermit's fancy,
And down the gate in faith they're worse
And mair unchancy.

But as I'm sayin', please step to Dow's,
And taste sie gear as Johnnie brews,
Till some bit callan bring me news
That ye are there,
And if we dinna hae a bouze
I'se ne'er drink mair.



What I learned about Burns

- ► Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect
- ► Friend of US presidents

What I learned about Burns

- ► Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect
- ► Friend of US presidents
- ► He liked the ladies

XCVI.

COCK UP YOUR BEAVER.

Tune-" Cock up your beaver."

When first my brave Johnnie lad
Came to this town,
He had a blue bonnet
That wanted the crown;
But now he has gotten
A hat and a feather,—
Hey, brave Johnnie lad,
Cook up your beaver!

XCVI.

COCK UP YOUR BEAVER.

Tune-" Cock up your beaver."

When first my brave Johnnie lad
Came to this town,
He had a blue bonnet
That wanted the crown;
But now he has gotten
A hat and a feather,—
Hey, brave Johnnie lad,
Cock up your beaver!

CCXXX.

THE LOVER'S MORNING SALUTE TO HIS MISTRESS.

Tune-" Deil tak the Ware."

т.

SLEEF'st thou, or wak'st thou, fairest creature?
Rosy Morn now lifts his eye,
Numbering lika bud which nature
Waters wi' the tears o' joy:
Now through the leafy woods,
And by the resking floods,

CCLXVI.

HEY FOR A LASS WI A TOCHER.

Tune-" Balinamona Ora."

[Communicated to Thomson, 17th of February, 1796, to be printed as part of the poet's contribution to the Irish nelodies: he calls it "a kind of rhapsody."]

I.

Awa wi' your witchcraft o' beauty's alarms,
The slender bit beauty you grasp in your arms:
O, gie me the lass that has acres o' charms,
O, gie me the lass wi' the weel-stockit farms.
Then hey for a lass wi' a tocher;
Then hey for a lass wi' a tocher,
Then hey for a lass wi' a tocher,
The nice yellow guineas for me.

CCLXVI.

HEY FOR A LASS WI A TOCHER.

Tune-" Balinamona Ora."

[Communicated to Thomson, 17th of February, 1796, to be printed as part of the poet's contribution to the Irish nelodies: he calls it "a kind of rhapsody."]

T.

Awa wi' your witchcraft o' beauty's alarms,
The slender bit beauty you grasp in your arms:
O, gie me the lass that has acres o' charms,
O, gie me the lass wi' the weel-stockit farms.
Then hey for a lass wi' a tocher;
Then hey for a lass wi' a tocher,
Then hey for a lass wi' a tocher,
Then nice yellow guineas for me.



CCLXVI.

HEY FOR A LASS WI A TOCHER.

Tune-" Balinamona Ora."

[Communicated to Thomson, 17th of February, 1796, to be printed as part of the poet's contribution to the Irish nelodies: he calls it "a kind of rhapsody."]

T.

Awa wi' your witchcraft o' beauty's alarms,
The slender bit beauty you grasp in your arms:
O, gie me the lass that has acres o' charms,
O, gie me the lass wi' the weel-stockit farms.
Then hey for a lass wi' a tocher;
Then hey for a lass wi' a tocher,
Then hey for a lass wi' a tocher,
Then nice yellow guineas for me.



What I learned about Burns

- ► Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect
- ► Friend of US presidents
- ► He liked the ladies

What I learned about Burns

- ► Was crap at spelling
- ► Good ear for dialect
- ► Friend of US presidents
- ► He liked the ladies
- Burns was a Hasher

Hash Trash ca. 1789

Hash Trash ca. 1789

ON SEEING

A WOUNDED HARE

WHICH A FELLOW HAD JUST SHOT.

Inhuman man! curse on thy barb'rous art, And blasted be thy murder-aiming eye; May never pity soothe thee with a sigh, Nor ever pleasure glad thy cruel heart.

Raise your glasses

Raise your glasses

for

A Toast to Burns' Immortal Memory!

Welcome to the MTH3 Burns Supper Quiz

21 January 2021

Part 1

THE TIMES

Whom did *The Times*, in 2005, declare "is the most instantly recognisable Scot in the world: better known than Billy Connolly or Ewan McGregor, even Sean Connery"?





THE TIMES

Whom did *The Times*, in 2005, declare "is the most instantly recognisable Scot in the world: better known than Billy Connolly or Ewan McGregor, even Sean Connery"?











pe hert of schepe, pe nere ' pou take, po bowel nost pou shalle forsake, On pe turbilen made, and boyled wele, Hacke alle togeder with gode persole, Isop, saveray, pou schalle take pen, And suet of schepe take in, I ken, With powder of peper and egges gode wonne,

If you followed the above recipe from *Liber Cure Cocorum*, what would you make?

pe hert of schepe, pe nere ' pou take, po bowel nost pou shalle forsake, On pe turbilen made, and boyled wele, Hacke alle togeder with gode persole, Isop, saveray, pou schalle take pen, And suet of schepe take in, I ken, With powder of peper and egges gode wonne,

"Hagese" or Haggis

The heart of sheep, the kidneys you take,
The bowel naught you shall forsake,
In the vortex made, and boiled well,
Hack all together with good parsley,
Hyssop, savory, you shall take then,
And suet of sheep take in, I know,
With powder of pepper and eggs good quantity,



What hat is named after a Robert Burns poem?



What hat is named after a Robert Burns poem? Tam O'Shanter



"They" say that only two (three) non-religious people have more statues around the world dedicated to them than Robert Burns.

Who are the other two (three) people?



"They" say that only two (three) non-religious people have more statues around the world dedicated to them than Robert Burns.

Who are the other two (three) people?

| Robert Burns | \sim 60 |
|----------------------|------------|
| Queen Victoria | ~ 144 |
| Mao Zedong | ~ 180 |
| Christopher Columbus | ~ 600 |





Spell "kay-lee".



Spell "kay-lee". Scottish Gaelic reformed spelling: *cèilidh* Irish reformed spelling: *cèilì*



Spell "kay-lee".
Scottish Gaelic reformed spelling: *cèilidh*Irish reformed spelling: *cèilì*(Plurals *cèilidhean* and *cèilithe*)









Cutty Sark whisky...

- ... is named for a ship,
- ... which is named after a witch in Tam O'Shanter.
- ▶ What is the witch named for?
- ▶ What is the witch's real name?









Cutty Sark whisky...

- ... is named for a ship,
- ... which is named after a witch in Tam O'Shanter.
- What is the witch named for? A too-short (cutty) linnen nightdress (sark)
- ▶ What is the witch's real name?









Cutty Sark whisky...

- ... is named for a ship,
- ... which is named after a witch in Tam O'Shanter.
- What is the witch named for?
 A too-short (cutty) linnen nightdress (sark)
- What is the witch's real name? Nannie

Ah! little ken'd thy reverend grannie, That sark she coft for her wee Nannie, Wi' twa pund Scots, ('twas a' her riches), Wad ever grac'd a dance of witches!

But here my Muse her wing maun cour;
Sic flights are far beyond her pow'r;
To sing how Nannie lap and flang,
(A souple jade she was, and strang),
And how Tam stood, like ane bewitch'd,
And thought his very een enrich'd;
Even Satan glowr'd, and fidg'd fu' fain,
And hotch'd and blew wi' might and main;
Till first ae caper, syne anither,
Tam tint his reason a' thegither,
And roars out, "Weel done, Cutty-sark!"

Ah! little knew your reverend grandmother, That underskirt she bought for her little grandaughter, With two Scots pounds (it was all her riches), Would ever graced a dance of witches!

But here my tale must stoop and bow,
Such words are far beyond her power;
To sing how Nannie leaped and kicked
(A supple youth she was, and strong);
And how Tom stood like one bewitched,
And thought his very eyes enriched;
Even Satan glowered, and fidgeted full of lust,
And jerked and blew with might and main;
Till first one caper, then another,
Tom lost his reason all together,
And roars out: "Well done, short skirt!"





- ▶ Which of these is the real Burns Cottage in Alloway?
- ► In which US state is the replica?





- ▶ Which of these is the real Burns Cottage in Alloway?
- ▶ In which US state is the replica?

The one on the left is in Georgia, naturally.



Haggis is traditionally made of sheep's "pluck" (heart, liver, and lungs), onion, and oatmeal, cooked in a sheep's stomach.

Which of these ingredients makes it illegal to import haggis to the USA?



Haggis is traditionally made of sheep's "pluck" (heart, liver, and lungs), onion, and oatmeal, cooked in a sheep's stomach.

Which of these ingredients makes it illegal to import haggis to the USA?

§ 310.16 Disposition of lungs.

USDA (1971):

(a) Livestock lungs shall not be saved for use as human food.





In 1977 Robin Dunsneath placed an ad in Scottish newspaper suggesting the revival of the ancient sport of *haggis hurling*, as had been traditionally practiced at clan gatherings in Auchnacloy.

What was misleading about the ad?



In 1977 Robin Dunsneath placed an ad in Scottish newspaper suggesting the revival of the ancient sport of *haggis hurling*, as had been traditionally practiced at clan gatherings in Auchnacloy.

What was misleading about the ad?

► Robin Dunsneath was Irish



In 1977 Robin Dunsneath placed an ad in Scottish newspaper suggesting the revival of the ancient sport of *haggis hurling*, as had been traditionally practiced at clan gatherings in Auchnacloy.

What was misleading about the ad?

- Robin Dunsneath was Irish
- ► Auchnacloy is in Northern Ireland





In 1977 Robin Dunsneath placed an ad in Scottish newspaper suggesting the revival of the ancient sport of *haggis hurling*, as had been traditionally practiced at clan gatherings in Auchnacloy.

What was misleading about the ad?

- Robin Dunsneath was Irish
- ► Auchnacloy is in Northern Ireland
- Robin made the whole thing up as a prank.





In 2011 Lorne Coltart set the world record for *haggis hurling* at the Milngavie Highland Games.

How far did he hurl? (\pm 20%)





In 2011 Lorne Coltart set the world record for *haggis hurling* at the Milngavie Highland Games.

How far did he hurl? (\pm 20%) 217 feet (174 - 260 feet) 66m (53 - 79m)



Halls of Scotland set the Guinness world record for the largest Haggis in 2014.

How much did it weigh? (\pm 20%)





Halls of Scotland set the Guinness world record for the largest Haggis in 2014.

How much did it weigh? (\pm 20%)

2226 lbs (1781 - 2671 lbs) 1010 kg (808 - 1212 kg)





Burns' *Poems Chiefly in the Scottish Dialect* is 240 pages long. A contemporary writer, using the pen name AmaryllisGardner produced > 27000 pages in 'Scots' over a seven-year period.

- ▶ What is the work to which AmaryllisGardner contributed?
- ► What is notable about AmaryllisGardner?

Walcome tae Wikipaedia,

the free encyclopaedia that awbody can eedit.

This Scots edeetion wis shapit on 23rd Juin 2005. We hae 42,561 airticles the nou.

Burns' *Poems Chiefly in the Scottish Dialect* is 240 pages long. A contemporary writer, using the pen name AmaryllisGardner produced > 27000 pages in 'Scots' over a seven-year period.

- What is the work to which AmaryllisGardner contributed? Scots Wikipedia
- What is notable about AmaryllisGardner?

Walcome tae Wikipaedia,

the free encyclopaedia that awbody can eedit.

This Scots edeetion wis shapit on 23rd Juin 2005. We hae 42,561 airticles the nou.

Burns' *Poems Chiefly in the Scottish Dialect* is 240 pages long. A contemporary writer, using the pen name AmaryllisGardner produced > 27000 pages in 'Scots' over a seven-year period.

- What is the work to which AmaryllisGardner contributed? Scots Wikipedia
- ► What is notable about AmaryllisGardner?

 American teenager who speaks no Scots and has never been to Scotland, just tries to write in a Scotlish accent



WIKIPÆDIA The Free Encyclopædia

Main page Commonty Yett Mercat Cross Recent chynges Wale page allevolie Help Propines

Tuilkist

Whit airts tae here Relatit chynges Uplaid file Byordinar pages Airticle Collogue Read Eedit Eedit soorce See histerie Sairch Wikipedia Q

Liverpuil

Frae Wikipedia, the free beuk o knawledge

Coordinates: @ 53.4°N 3°W

This airticle is about the ceety. For the fitbaa club, see Liverpool F.C.. For ether uises, see Liverpuil (disambiguation).

Liverpuil (Inglis: *Liverpool*) is a ceety an burgh o Merseyside, Ingland, that is alang the River Mersey. It haes 435,000 fowk, the fowert lairgest ceety in the Unitit Kinrick. The Liverpuil Urban Aerie haes aboot 816,216 fowk.

The ceety grew bi bein a important port toun, wi muckle troke frau the Wast Indies. Ceetizens o Liverpuil is afttimes cried "Scoosers" acause o a kynd o local stove cried "Scoose". The Beatles helpit mak the ceety weel-kent.





Which of Burns' works has appeared in more than 170 Hollywood films?



Which of Burns' works has appeared in more than 170 Hollywood films?

Auld Lang Syne



- ▶ What is the title of the novel?
- ▶ What is the title of the poem?
- ▶ What is the line in the poem?



► What is the title of the novel?

Of Mice and Men

- ▶ What is the title of the poem?
- ▶ What is the line in the poem?



► What is the title of the novel?

Of Mice and Men

► What is the title of the poem?

To a Mouse

► What is the line in the poem?



▶ What is the title of the novel? Of Mice and Men

▶ What is the title of the poem? To a Mouse

What is the line in the poem?

The best laid schemes o' mice an' men / Gang aft agley The best laid schemes of mice and men / Often go awry.





This sculpture by Frederick Remington shares its name with a Robert Burns poem.

The same poem inspired the title of a novel, which in turn inspired an assassination.

- ▶ What is the poem?
- ▶ What is the title of the book?
- Who was assassinated?





This sculpture by Frederick Remington shares its name with a Robert Burns poem.

The same poem inspired the title of a novel, which in turn inspired an assassination.

What is the poem?

Comin' Thro' the Rye

- ▶ What is the title of the book?
- Who was assassinated?





This sculpture by Frederick Remington shares its name with a Robert Burns poem.

The same poem inspired the title of a novel, which in turn inspired an assassination.

► What is the poem?

Comin' Thro' the Rye

▶ What is the title of the book? Catcher in the Rye

Who was assassinated?





This sculpture by Frederick Remington shares its name with a Robert Burns poem.

The same poem inspired the title of a novel, which in turn inspired an assassination.

What is the poem?

► What is the title of the book?

► Who was assassinated?

Comin' Thro' the Rye

Catcher in the Rye

John Lennon



| а | Japanese | |
|---|----------|--|
| b | French | |
| С | Thai | |
| d | German | |
| е | Danish | |
| f | Korean | |
| g | Bengali | |
| h | Russian | |
| i | Dutch | |
| j | Spanish | |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | |
|---|----------|--|
| b | French | |
| С | Thai | |
| d | German | |
| е | Danish | |
| f | Korean | |
| g | Bengali | |
| h | Russian | |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje" — We Love Orange |
| j | Spanish | |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | |
| d | German | |
| е | Danish | |
| f | Korean | |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje"— We Love Orange |
| j | Spanish | |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | |
| d | German | |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje"— We Love Orange |
| j | Spanish | |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | |
| d | German | |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | 4 "Jagbyeol" — Farewell |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje"— We Love Orange |
| j | Spanish | |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | |
| d | German | |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | 4 "Jagbyeol" — Farewell |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje" — We Love Orange |
| j | Spanish | 5 "La Canción de Despedida" — The Farewell Song |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | 6 "Hotaru no Hikari" — Light of the Firefly |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | |
| d | German | |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | 4 "Jagbyeol" — Farewell |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje"— We Love Orange |
| j | Spanish | 5 "La Canción de Despedida" — The Farewell Song |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | 6 "Hotaru no Hikari" — Light of the Firefly |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | |
| d | German | 7 "Nehmt Abschied, Brüder" — Farewell, Brother |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | 4 "Jagbyeol" — Farewell |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje"— We Love Orange |
| j | Spanish | 5 "La Canción de Despedida" — The Farewell Song |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | 6 "Hotaru no Hikari" — Light of the Firefly |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | 8 "Samakkhi Chumnum" — Unity |
| d | German | 7 "Nehmt Abschied, Brüder" — Farewell, Brother |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | 4 "Jagbyeol" — Farewell |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje"— We Love Orange |
| j | Spanish | 5 "La Canción de Despedida" — The Farewell Song |
| k | Chinese | |

| a | Japanese | 6 "Hotaru no Hikari" — Light of the Firefly |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | 8 "Samakkhi Chumnum" — Unity |
| d | German | 7 "Nehmt Abschied, Brüder" — Farewell, Brother |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | 4 "Jagbyeol" — Farewell |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | 9 "Staraya druzhba" — Old Friendship" |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje" — We Love Orange |
| j | Spanish | 5 "La Canción de Despedida" — The Farewell Song |
| k | Chinese | |

| а | Japanese | 6 "Hotaru no Hikari" — Light of the Firefly |
|---|----------|---|
| b | French | |
| С | Thai | 8 "Samakkhi Chumnum" — Unity |
| d | German | 7 "Nehmt Abschied, Brüder" — Farewell, Brother |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | 4 "Jagbyeol" — Farewell |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | 9 "Staraya druzhba" — Old Friendship" |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje"— We Love Orange |
| j | Spanish | 5 "La Canción de Despedida" — The Farewell Song |
| k | Chinese | 10 "Yŏuyì dì jiŭ tiāncháng" — Friendship Forever |

| а | Japanese | 6 "Hotaru no Hikari" — Light of the Firefly |
|---|----------|---|
| b | French | 11 "Chant des Adieux" — Song of Farewell |
| С | Thai | 8 "Samakkhi Chumnum" — Unity |
| d | German | 7 "Nehmt Abschied, Brüder" — Farewell, Brother |
| е | Danish | 3 "Skuld gammel venskab rejn forgo" — Should old frendships be forgot |
| f | Korean | 4 "Jagbyeol" — Farewell |
| g | Bengali | 2 "Purano Sei Diner Kotha" — Talking about those old days |
| h | Russian | 9 "Staraya druzhba" — Old Friendship" |
| i | Dutch | 1 "Wij Houden Van Oranje" — We Love Orange |
| j | Spanish | 5 "La Canción de Despedida" — The Farewell Song |
| k | Chinese | 10 "Yŏuyì dì jiŭ tiāncháng" — Friendship Forever |